

Credit: u/anewsymphony (reddit). Feel free to do whatever you want with these

Key:

R: Reiner
A: Annie
B: Bertolt
E: Eren
M: Magath
F: Falco
K: Koslo
T: Teiber (Billy/Vili?)

t/n: Translator's note

Raws: http://wasabisyrup.com/archives/JgOQkk3odPE#_theptep

Note: As per usual...I will be opting for speed over quality, and occasionally going back to previous pages to proof-read/rephrase things as I go along. Thanks for reading!

Also, I'm at work atm so may have to dip in and out of this while I pretend to be getting work done.

Started: GMT+1 17:47

Finished: GMT +1: 20:51

1//

A: That man in the black coat...

A: Seems different to the other Royal officials.

A: If I follow where he goes after leaving the Royal (residence)

A: He might even lead me to the King of the Walls...

A: ...Huh?

2//

K: Hey there young lady

K: Following around an old man like me...

K: Seems like you have good taste in men.

3//

A: I...was born in a lowly inn...

A: My mother worked there, and I grew up listening to stories about my father, who she had only met once...

A: I recognised you at once.

A: I met you today at last...

K: How emotional.

K: If you want Daddy to hug you, then lift up both your arms first.

A: Can you be sure it's not true?

K: I can. That's the kind of joke I hate the most.

A: You're so harsh, Father...

4//

K: Oh...

5//

K: Oi, oi!

K: Are you already at the age to start hating your Dad?!

K: Che...

K: Whatever. I don't need a daughter that tries to beat her dad to death.

A: Eugh...

6//

104th: Today is amazing too...

104th: Looking at the vibe of his legs, maybe it'll be snow today?

104th: Nah, his torso is totally 'clear blue sky'.

R: Call it hail. You guys are gonna be late for roll call.

B: Nnn..

R: Get up, Bertolt.

7//

R?: You're looking pretty lively today, Eren.

J:: That's because of yesterday's training.

J: That was a total shambles.

J: I mean, he got caught in his wires and almost died.

E: Training just so you can escape the Titans is even more pathetic.

E: You dim-witted horse-face loser.

J: Yeah, I'm sure you'll charge at the titans and die getting caught in your wires.

J: And the Titans will laugh like crazy. That's your life.

R: Didn't I tell you guys to stop it? Every damn time!!

R: Stop being so noisy from the crack of dawn!!

8//

A: While you guys were having fun with your friends and falling fast asleep,

A: I was crawling around the inner capital's sewers.

9//

A: The man in the black coat is different from the others.
A: He's skilled.
A: I almost got caught...
A: He might have seen my face...
A: Even if I make it into the Military Police, with him being there...
A: There's a limit to what I can do.
R: Is this the limit...
A: Let's take the intel we've gathered until now, and go back to Marley.
A: It's already been more than 5 years since we got here...
A: Whatever information we have, they'll welcome it.
R: ...Is that really what you think?
R: With these results after 5 years, Marley are sure to be disappointed...
A: ...Then what?

10//

R: We destroy Wall Rose.
R: Whether or not there's a 'promise of pacifism', it makes no difference to our plan to locate the Founding Titan.
R: When us trainees are gathered at Trost, the Survey Corps will be out on a scouting mission.
R: The inside of the walls will fall into total chaos, and us trainees will also be forced to fight.
R: We'll hide like that, and even if our bodies can't be found, there's no way people will think we're still alive.

11//

R: After that, we'll mix in with the refugees and enter the inner capital.
R: Depending on the situation, we can carry on being soldiers too.
R: If we feel like we'll drop out of the top ten, we can just become local military police.
R: The key is to be in a position where it's easy to follow the King's movements.
A: Many of your friends will die though.
A: ...They might *all* die.
R: How many times do I have to tell you?
R: They're not my friends.
R: Unlike us, they're Eldian devils.
R: However, it doesn't hurt to gain their trust.
R: In fact, it's better than you acting like a loner...
A: I think I'm gonna puke.

12//

A: Can you please not move your face any closer?
R: ...You must be tired.
R: I feel bad for putting so much pressure on you.
R: Let's leave it for tonight.
B: ...I keep having the same dream.

13//

B: It's a dream about the man who hung himself out in the fields.

B: He's saying, 'Why did I tell you kids that just before I hung myself...'

R: Eren!

R: Rest for a bit. You'll die.

E: Hah...ha....shit...

14//

E: ...Reiner, what do I have to do to become like that?

E: What do I have to do to become like you or Mikasa?

E: If I carry on like this, it'll be just like what Jean said...

E: I'll die...without having accomplished a thing.

15//

R: Just do what has to be done.

16//

(R: We'll do it the day after the disbandment ceremony.)

R: Just keep on moving forward. There's nothing more you can do.

(R: Eren...don't tell me you're...)

(R: Tell me...why is...Marco...being eaten?)

17//

(R: Let's prove that we are warriors.)

(R: We'll do it tonight.)

(R: Before they get the chance to investigate the two captured titans, Annie and I will take care of them)

18//

E: That's it...you're right.

(R: We were just kids...we didn't know anything)

E: All I can do is carry on moving forward.

(R: I'm going. I'm counting on you, partner.)

(B: Leave it to me.)

19//

R: I thought you were going to destroy every single titan?

R: If it's you, I know you can do it.

20//

(t/n: π _____ π)

21//

F: Shit...

F: I can't do it like this...

22//

R: Falco...

23//

R: That's right.

R: For me, there's still these guys...

F: I can't do it like this...if I carry on like this, Gabi will inherit the Armoured Titan...

24//

F: The hospital...

E: Over here.

25//

E: I owe you one for before.

F: Ah...

F: Uh...seems like your recovery is going smoothly. Seeing as you're able to talk again..

E: That's right. I'm here for PTSD treatment, but...

E: It's a lie.

F: ...Huh?

E: I told them that I had amnesia and couldn't find my way back home.

E: Truth is, I just don't want to return back home.

26//

E: Going home like this doesn't feel right.

E: Are you going to tell the hospital staff?

F: No... I won't.

E: You're injured. Is this training in order to become a Marley warrior?

F: Yes. But I won't be able to become a warrior...

F: There's a fellow candidate who's really outstanding. I don't think I'll get my chance.

E: I see. That's a relief...

F: Huh?

27//

E: You're a kind kid. I hope you live a long life.

F: But still, I...don't want that candidate to become a warrior.

E: Why...is that?

E: ...Is that candidate...a girl?

F: ...

F: She's famous in Liberio. Enough to have already actively take part in the war. If you asked anyone, they'd tell you she's perfect to become the next Armoured Titan.

28//

F: But I'm weak. So I'll probably die without having accomplished a thing.

E: I...

E: I did some thinking these past few days in this facility.

E: How did I turn out like this...

E: My mind and body are exhausted. My freedom has been taken away from me. You even feel like you're losing your identity.

E: If you knew you'd turn out like this, no one would ever go to war.

29//

E: But everyone has something that is pushing them, to take that step into hell.

E: For most people, that something is not their own will.

E: They're forced into it by the people around them, or their surroundings.

E: But those who push themselves into it, the hell that they see is different.

E: They see something beyond that hell. It might be hope. It might be even more hell.

30//

E: You'll never know.

E: If you're not the one who's continuing to take that path...you'll never know.

31//

R: Falco...

R: Where are you going at this time of day?

32//

F: I left something behind, so I'm just heading back to Headquarters.

F: Excuse me!

33//

M: Hey, what is all this fuss about?

K: The Teiber clan have paid us a visit!

M:?! What...

34//

K: They're not Marley soldiers. They're the Teiber clan's own royal guard...

Soldier: Please come in.

35//

T: I'm sorry for the suddenness.

T: My name is Billy (t/n: Vili?), the current head of the Teiber clan.

M: I'm Theo Magath, commander of the Warriors.

T: Nice to meet you, Commander Magath.

M: It's an honour to meet you, Lord Teiber.

36//

T: Let me also introduce you to the rest of the family

T: If you're the one who's led the warriors from their very inception

T: You must have figured out which of the family is the current holder of the Warhammer Titan?

37//

M: ...No. I haven't got a clue. Even as to why you have come here to Liberio...

T: Haha...just as I've heard, you're a man of prudence. We rarely show ourselves.

T: Even amongst the upper class Marleyans, the identity of the Warhammer Titan is known to only a few.

M: The owner of the headquarters, who seems to be one of those few...left the headquarters in a hurry this morning after receiving instructions from the top. That's a rare occurrence.

M: That is why I'm here speaking with you now, in his place.

M: Has this got something to do with why you've suddenly come to pay us a visit?

38//

T: I've come here...to see the Heros statue.

T: A hundred years ago, he, a human, destroyed the devil of the earth (t/n: kept the translation literal as this might be sth to do with the whole titan lore....)

T: Heros, the Marley hero who saved the world...

T: He was amazing, brave, handsome, not a scratch on him. He's truly the spirit of Marley.

M: Yes...that's right. Because the inside of the statue is completely hollow.

39//

T: Commander Magath, you're ruthless. Rumour has it you're trying to revive the Marleyan conscription system...

M: The wars of Marley exist only in the newspapers. It'd be great if you could expand your territory simply by reading those words. Even greater if the ones who got shot were only the descendants of the devil.

M: In reality, even if they hear the bullets whizzing past their ears, Marley will never stop walking the path of war until it gets totally destroyed.

M: If there's someone controlling Marley from behind the scenes, then I want to tell them this.

M: It's already too late.

40//

T: Truly unforgivable...how shameless.

T: As you have guessed, the nation of Marley is under our control.

T: However, the path of militarism is one that Marley has always chosen.

T: In order to atone for our sins against Marley, we gave them freedom and strength
T: Our ancestors, I mean

41//

M: You're speaking as if you've observed it all this time

T: I have. I received the memories along with the Warhammer Titan.

T: That is the Teiber clan's duty.

T: We have simply...observed. The Marley locking up Eldians and doing as they please...

T: The result of that...both Eldia and Marley falling into deep darkness...that responsibility lies with us.

42//

T: The titan power has been left behind generation after generation, and there's rebellion bubbling in Paradis island.

T: We intend on revealing everything at the upcoming festival. I'll bet all my hopes on that.

T: I wasn't lying about coming to see the hero's statue. Marley needs another Heros (*t/n: as in the statue dude's name, not plural of 'hero'*). Theo Magath...won't you take this hand once again?

42//

E: Falco, I have a favour to ask.

F: What is it, Mr Kruger?

43//

E: I want to send a letter, but here in the internment zone they'll check the contents.

F: That's right...

E: If that happens, they'll find out I'm faking, so please put this in a postbox outside of here.

F: Okay. Are you sending it to your family? (*t/n: LITTLE DOES HE KNOW*)

E: Yes...

E: I just want to let them know...that I am here and safe.

t/n:

